



詩詞越界研究



王偉勇 著

詩詞越界研究

著者◎王偉勇

序

中國文學系之傳統課程，係融經、史、子、集為一爐，顯係培養通才之設計；故學習中國文學者，固宜涵養熔四部為一體之胸襟。而詩、詞同屬韻文，分類上並屬集部，理應兼通。如先師鄭因百（騫）教授，著有《從詩到曲》一書，即可見其兼融並蓄之涵養。

然曾幾何時，同屬文學乃有古典文學與現代文學之分，學習體制復有中國文學系與臺灣文學系之別，顯然越分越窄。於焉攻讀臺灣文學者，不重視中國文學，修習中國文學者，不涉獵臺灣文學；甚而學詩者不知詞，學詞者不識曲，遑論旁通賦騷，兼融經、史、子？

界線區分如此，「旦旦而伐之」，恐未來學者盡屬鑽牛尖者流，不復見大家矣！十餘年前，筆者着手從事宋詞與唐詩之對應研究，即企圖越朝代、越文類，以破其界。近五年，又着力越唐、宋，挖掘清人以絕句形式，評述唐、宋、金、元、明、清詞之情形，使越界之路益邁前一步。

三年前，筆者擔任成功大學中國文學系主任一職，適成大獲選為國內邁向頂尖大學兩所學府之一；而中文系刻執行「臺灣古典詩的詮釋與多元視角」與「東亞漢文學與民俗文化研究」兩件大型計畫。身為學術主管，既負鼓勵同仁參與計畫研究之責，自當積極投入以為倡導，乃隨研究團隊赴越南進行學術交流，並於2007年舉辦之「東亞漢文學與民俗文化」國際學術

研討會中，發表〈中越文人「意外」交流之成果——《中外群英會錄》述評〉一文，自此個人學術研究之視野，遂越界至域外。2008年12月，由成大中文系、臺文系合辦之「異時空下的同文詩寫——臺灣古典詩與東亞各國的交錯」國際研討會中，筆者復發表〈鄭經《東壁樓集》借鑒唐詩析論〉一文，又將同根之中國文學與臺灣文學合而為一，期能在現實之體制上進行越界之結合，俾廣開研究之面向。

此外，在「論詞絕句」單元中，刻意選出三篇與學生合撰之論文，以呈現師生集體研究之些許成果，或可視為另一種越界。亦即期待將理工醫「團隊研究」之模式，移植於中文學界，俾打破傳統「單打獨鬥」之書寫風尚，發揮更大之研究能量，是所至盼！

走筆至此，幡然自省，年過半百，方跨寸步，無乃太遲乎？而夙昔典型，力雖不逮，心誠嚮往，或亦足以啟來茲云。

國立成功大學中國文學系教授王偉勇謹識

民國九十八年（2009）二月

茲將合撰之三位學生簡介如次：

王曉雯 東吳大學中國文學博士，目前赴英國進修中。著有《陸游蜀中詩歌研究》（碩士論文）、《清代譚瑩「論詞絕句」研究》（博士論文）。

林淑華 成功大學中國文學系博士班三年級學生，著有《主體意識的情志抒寫——韋莊詩詞關係研究》（碩士論文）。

鄭琇文 彰化師範大學國文系博士班三年級學生，著有《金元詠梅詞研究》（碩士論文）。

目次

序·····	I
鄧廣銘《稼軒詞編年箋注》正補——以引唐詩為例·····	1
一、前言·····	1
二、正文·····	4
(一)失題與失引一句·····	4
(二)詩題、內容或作者出入·····	20
(三)誤注、漏注或失注·····	36
三、結語·····	64
稼軒詞中「七十古來稀」及其他相關詞句出處考——以鄧廣銘箋注為例·····	67
一、前言·····	67
二、正文·····	69
(一)鄧廣銘箋注「七十古來稀」及其他相關詞句·····	69
(二)「七十古來稀」及其他相關詞句出自杜甫詩·····	72
(三)「人生七十稀」及其他相關詞句亦見於白居易詩·····	75
(四)白居易「人生七十稀」及其他相關詩句可能化用杜詩·····	81
三、結語·····	85
論賀鑄、周邦彥借鑒唐詩之異同·····	89
一、前言·····	89

二、賀、周借鑒唐詩之相同處·····	93
(一) 字面之借鑒·····	93
(二) 句意之借鑒·····	100
(三) 詩篇之借鑒·····	108
(四) 其他·····	110
三、賀、周借鑒唐詩之相異處·····	118
四、賀、周最喜借鑒之唐詩人不盡相同·····	133
五、結語·····	139
 鄭經《東壁樓集》借鑒唐詩析論·····	141
一、前言·····	141
二、主文·····	144
(一) 詩題之借鑒·····	146
(二) 詩句之借鑒·····	175
(三) 內容之借鑒·····	180
(四) 鄭經詩歌借鑒唐詩總評·····	185
三、結語·····	193
 清代「論詞絕句」論李白詞探析·····	197
一、前言·····	197
二、主文·····	198
(一) 詞壇初祖論辯·····	199
(二) 論李白詞風·····	214
(三) 李白、溫庭筠並論·····	219
三、結語·····	227

清代「論詞絕句」論溫庭筠詞探析·····	229
一、前言·····	229
二、主文·····	230
(一) 溫李齊名，各有專擅·····	231
(二) 太白詞祖，溫能繼之·····	235
(三) 溫詞流麗，足啟來茲·····	239
(四) 溫詞託興，上承屈騷·····	244
三、結語·····	251
馮煦〈論詞絕句〉十六首探析（與王曉雯合撰）·····	253
一、前言·····	253
二、主文·····	255
(一) 論晚唐五代詞人·····	255
(二) 論北宋詞人·····	266
(三) 論南宋詞人·····	277
(四) 論清代詞人·····	293
三、結語·····	296
陳澧〈論詞絕句〉六首探析（與王淑華合撰）·····	299
一、前言·····	299
二、主文·····	301
三、結論·····	337
高旭論〈十大家詞〉絕句探析（與鄭琇文合撰）·····	341
一、前言·····	341
二、主文·····	345

(一) 論南唐詞人·····	345
(二) 論宋代詞人·····	348
(三) 論明代詞人·····	378
(四) 論清代詞人·····	391
三、結語·····	398
中越文人「意外」交流之成果——《中外群英會錄》述評·····	401
一、前言·····	401
二、主文·····	404
(一)《中外群英會錄》輯行始末·····	404
(二)《中外群英會錄》內容綜述·····	408
(三)《中外群英會錄》詩文總評·····	430
三、結語·····	445
附錄：中外群英會錄集·····	449

鄧廣銘《稼軒詞編年箋注》正補

——以引用唐詩為例

一、前言

宋·劉克莊《後村題跋》卷二〈劉叔安感秋八詞跋〉云：「近歲放翁、稼軒一掃纖艷，不事斧鑿，高則高矣，但時時掉書袋，要是一癖」¹；清·吳衡照《蓮子居詞話》卷一云：「辛稼軒別開天地，橫絕古今，《論》、《孟》、《詩》小序、《左氏春秋》、《南華》、《離騷》、《史》、《漢》、《世說》、選學、李杜詩，拉雜運用，彌見其筆力之峭」。²此兩段評論，均強調辛棄疾（原字坦夫，後改字幼安，中年後別號稼軒居士）填詞，用典極其繁富；甚且拉雜運用，變化多端，因之欲探得真相，難度可見。況《稼軒詞》近六百三十闕³，數量居兩宋之冠，欲逐闕箋注，詢非易事也。而鄧廣銘先

¹ 本段文字時見詞家引用，皆謂出自《後村詩話》，然筆者遍翻該詩話之前集、後集、續集、新集，均未見載，而係見載於《後村題跋》卷2，收錄於金啟華、張惠民等編：《唐宋詞集序跋匯編》（臺北：臺灣商務印書館，1993年2月臺灣初版），頁253。

² 收錄於唐圭璋主編：《詞話叢編》（臺北：新文豐出版公司，1988年2月臺一版），冊3，頁2408。

³ 據鄧廣銘增訂本：《稼軒詞編年箋注·增訂三版題記》（上海：上海古籍出版社，1993年10月第一版，1998年12月第三次印刷）統計，稼軒詞凡六百二十九闕（頁12）；如扣去〈西江月〉（堂上謀臣帷幄）、〈清平樂〉（新

生，自 1937 年至 1939 年間，費時兩年有餘，乃能將之編年箋注⁴，且為目前所見，最詳盡、周備之唯一著作（以下簡稱「鄧注本」），其有功於詞壇，有助學者之閱讀、研究，自不待贅言。

然憑一人之力，欲將典繁量夥之《稼軒詞》，箋注完備，體例劃一，以今日各種電子檢索銳出、工具書與資料影印稱便之時代，尚覺戛戛其難；況乎六十餘年前，全憑人工搜尋、抄錄，欲求完美無缺，勢有不能。而後人既無可與鄧注本並駕之著作印行⁵，鄧注本亦確乎存在不少問題，因之予以補正之單篇論文，乃不斷出現；即鄧氏本人亦於該書再版時，自我補正不少。⁶此中，吳小如、

來塞北）兩闕存疑詞，餘計六百二十七闕。

⁴ 鄧廣銘箋注《稼軒詞》之時間，見於鄧氏 1956 年 11 月 18 日所作之〈題記〉中；該〈題記〉係應《稼軒詞編年箋注》第一次出版而作，時為 1957 年 11 月。本文所採之底本，則為 1993 年 10 月增訂三版；發行書局參注 3。

⁵ 箋注《稼軒詞》之著作，早於鄧廣銘者，有梁啟勳《稼軒詞疏證》（臺北：廣文書局，1977 年 1 月初版），此書偏重於文字之校勘，人名、地名之考索，以及作品之編年。而與鄧先生同時進行箋注者，則有先師鄭騫先生，書名《稼軒詞校注》，時當 1940 年，先師任教燕京大學中文系之際；唯此書雖攜帶來台，終未付梓，目前亦不知其下落，殊覺遺憾！

⁶ 鄧廣銘箋注《稼軒詞》及其出版之情形，謹依鄧先生諸〈題記〉及黃文吉《詞學研究書目》（臺北：文津出版社，1993 年 4 月初版）、林玫儀《詞學論著總目》（臺北：中央研究院中國文哲研究所籌備處，1995 年 6 月初版）著錄，概述如次：1937-1939 年間，鄧先生著手箋注《稼軒詞》，1957 年 11 月付梓，由上海：上海古典文學出版社印行。1962 年 10 月，鄧先生首度

吳企明、陶今雁等人，對於鄧注本之內容或體例，均曾提供不少建議。⁷而筆者近年來既著力於宋詞與唐詩之對應研究，發現辛詞借鑒唐詩之處，亦俯拾皆是。乃就鄧注本中，涉及唐詩者，逐一檢索；並針對失題、詩題出入、引詩單、雙句不一等體例問題，以及失注、漏注、誤注與引詩內容有異等問題，歸納草成本文，以就教於同行方家，並期鄧注本再度重版發行時，能有些許裨益。

為省篇幅，凡引鄧注本之頁碼，逕隨例證標出；所引唐詩，則依康熙敕撰《全唐詩》⁸，冊數、卷數、頁碼，亦以所舉版本為主，逕標於該詩之後，除非必要，不再一一附註。

修訂再版，由上海：中華書局印行；1978年1月2度修訂付梓，由上海：上海古籍出版社印行（按：據吳小如〈鄧廣銘《稼軒詞編年箋注》（卷一）摭遺〉後記稱：「恭三先生復以1978年4月之重訂本見惠」，恭三為鄧廣銘字號，出處見注7。據此則出版時間宜在四月，與黃、林著錄略有出入）；1993年10月，三度修訂出版，仍由上海古籍出版社印行。

⁷ 吳小如論文，名曰〈鄧廣銘《稼軒詞編年箋注》（卷一）摭遺〉，收入所著《讀書叢札》（香港：中華書局，1982年1月初版），頁559-634。吳企明論文，名曰〈《稼軒詞補注》釋例〉，見載於《江蘇師院學報》，1982年1期，頁70-76。陶今雁論文，名曰〈稼軒詞脫化前人詩詞補遺——鄧廣銘《稼軒詞編年箋注》讀後〉，原載於《江西師範大學學報·哲社版》，1985年2月，頁89-96；見收於《中國古代近代文學研究》，1985年11期，頁118-125。至於直接寫信給鄧廣銘先生，提出增補資料者，據鄧先生〈題記〉所稱，尚有劉永潛、李伯勉等人。見同注3，頁5。

⁸ 臺北：盤庚出版社，1979年2月第一版。

二、正 文

如前所述，鄧注本在體例與內容兩方面，均存在不少問題，本文爰舉此中與唐詩有關者，分：（一）失題與失引一句；（二）詩題、內容或作者出入；（三）誤注、漏注或失注，凡三部分，逐一正補如次：

（一）失題與失引一句

鄧注本在〈例言〉中曾謂：「茲編之注釋，唯以徵舉典實為重。其在詞藻方面，則融經鑄史、驅遣自如，原為辛詞勝場之一，故凡其確為脫意前人或神化古句者，亦皆為之尋根抉原，注明出典」⁹，而觀夫鄧氏「注明」之原則，係先臚列作者、書名（或篇名）、卷數，而後再直引或節錄原文；此中，引詩又以引兩句為常見。雖然，鄧注本初、二版時，「失題」之處仍多，三版則幾乎補全；且凡補題者，引詩均為兩句，其欲統一體例之用心可見。然原已標題而僅引一句者，三版時仍未補引；而三版新補之資料，體例猶未精審，以致「失引一句」之現象仍夥。茲先歸納「失題」之例如次：

- 1、頁 24 行 12，「管弦句」，引唐·鄭處誨《明皇雜錄》錄王維詩，題作〈菩提寺禁裴迪來相看說逆賊等凝碧池上作音樂供奉人等舉聲便一時淚下私成口號誦示裴迪〉（冊 2，卷 128，頁 1308）；此中「秋槐零落深宮裏」一句，《全唐詩》作「秋槐

⁹ 同注 3，頁 46。

葉落空宮裏」，有兩字之異，可加按語說明之。

- 2、頁 164 行 5，「蘸甲」，引宋·朱翌《猗覺寮雜記》錄杜牧詩，題作〈後池泛舟送王十〉（冊 8，卷 524，頁 6001），所引兩句爲：「為君蘸甲十分飲，應見離心一倍多。」可加按語說明之。
- 3、頁 209 行 14，「記取二句」，引宋·王直方《王直方詩話》錄韋應物詩，題作〈示全真元常〉（冊 3，卷 188，頁 1922）；此中「寧知風雨夜」之「雨」字，《全唐詩》作「雪」，可加按語說明之。
- 4、頁 267 行 16，「罨畫樓」，引宋·高似孫《緯略》錄秦韜玉詩，題作〈送友人罷舉授南陵令〉（冊 10，卷 670，頁 7660），可加按語說明之。¹⁰
- 5、頁 281 行 3，「卻笑句」，引唐·范攄《雲溪友議》錄靈徹詩，題作〈東林寺酬韋丹刺史〉（冊 12，卷 810，頁 9133）。此中「相逢盡道休官去」之「去」字，《全唐詩》作「好」；作者「靈徹」之「徹」，《全唐詩》作「澈」，可加按語說明之。
- 6、頁 440 行 4，「最憐二句」，引杜牧詩，宜補題〈赤壁〉（冊 8，卷 523，頁 5980）。而此首一作李商隱詩，見《全唐詩》同冊，卷 541，頁 6254。
- 7、頁 453 行 11，「問丹桂」，引馮道詩，宜補題〈贈寶十〉（冊 11，卷 737，頁 8405）。

¹⁰ 鄧注引高似孫《緯略》，並錄盧贊元詩。按：盧贊元，乃宋·盧襄，「花外」兩句為其殘句，見收於《全宋詩》冊 24（北京：北京大學出版社，1995 年 11 月第一版），卷 1408，頁 16222。

- 8、頁 453 行 15，「看取二句」，引宋·計有功《唐詩紀事》錄孟郊詩，題爲〈登科後〉（冊 6，卷 374，頁 4205）。此詩第二句，「今朝放蕩思無涯」之「放蕩」，一作「曠蕩」，而此句本又作「今日坦然未可涯」；鄧注本「思」字錯排為「恩」，宜正之。此詩第三句「春風得意馬蹄疾」之「春風」，一作「青春」。而此詩又見頁 297 行 16 引，宜並補題。
- 9、頁 558 行 13，「只緣句」，引《唐詩紀事》錄孟浩然詩，題作〈歲暮歸南山〉（冊 3，卷 160，頁 1651；一作〈歸故園作〉，一作〈歸終南山〉，均可加按語說明之。
- 10、頁 576 行 12，「香噴二句」，引羅隱詩，宜補題〈寄前宣州竇常侍〉（冊 10，卷 663，頁 7598）；此中「常侍」二字，一作「尚書」。

以上十例中，6、7、10 三例，均為鄧注本引唐詩而「失題」，固宜補之；其他七例，雖屬間接錄自雜記、詩話之屬，本無詩題，而注者苟能加按語說明之，益便讀者檢索。茲更舉作者、詩題已具，而「失引一句」之例如次：

- 1、頁 6 行 8，「彩雲」，引李白〈鳳凰曲〉，宜補足兩句：「影滅彩雲斷，遺聲落西秦」（冊 3，卷 165，頁 1710）。
- 2、頁 8 行 3，「要挽二句」，引李白〈永王東巡歌〉，宜補足兩句：「但用東山謝安石，為君誤笑靜胡沙」（冊 3，卷 167，頁 1725）；此中「靜胡沙」之「靜」，鄧注本作「淨」。而此詩凡十一首，所引詩句見第二首；詩題下並附云：「永王璘，明皇子也。天寶十五年，安祿山反，詔璘領山南、嶺南、黔中、江南四道節度使。十一月，璘至江陵，募士得數萬，歲有窺江左意；

十二月，引舟師東巡。」

- 3、頁 12 行 10，「長日句」，引張固《幽閒鼓吹》錄李遠詩，乃其殘句，原作：「青山不厭三杯酒，長日惟消一局棋。」（冊 8，卷 519，頁 5936）並注明錄自《唐語林》¹¹，宜加說明；而「惟消」兩字，鄧注本作「唯銷」。
- 4、頁 15 行 4，「冰壺」，引許渾〈天竺寺題葛洪井〉詩，宜補足兩句：「雲朗鏡開匣，月寒冰在壺」（冊 8，卷 530，頁 6060）。
- 5、頁 15 行 7，「雲液」，引白居易〈對酒閒吟贈老者〉詩，宜補足兩句：「雲液灑六腑，陽和生四肢」（冊 7，卷 459，頁 5222）；而詩題亦漏一「同」字，宜正作〈對酒閒吟贈同老者〉。
- 6、頁 18 行 14，「冷浸句」，引李賀〈江南弄〉，宜補足兩句：「吳歛越吟未終曲，江上團團帖寒玉」（冊 1，卷 21，頁 276），唯鄧注本「帖」字作「貼」。
- 7、頁 18 行 16，「難邈」，引韓愈「楸樹」詩，宜補足兩句：「不得畫師來貌取，定知難見一生中」（冊 5，卷 343，頁 3852），此中「貌」字下注云「音邈」。至若此詩詩題問題，參下節例 2。
- 8、頁 26 行 3，「愁腸殢酒」，引韓偓〈有憶〉詩，宜補足兩句：「愁腸殢酒人千里，淚眼倚樓天四垂」（冊 10，卷 683，頁 7842）；此中「殢酒」之「殢」，一作「泥」。

¹¹ 《唐語林》，為宋·王讜撰，凡 8 卷，列入《四庫全書》子部小說家類。另有《裴子語林》，乃晉裴啟撰，而鄧注本頁 71 行 13，誤作「裴秀」，宜正之。

- 9、頁 34 行 3，「斫去二句」，引韓愈〈月蝕詩效玉川子作〉詩，宜補足兩句：「依前使免操杵臼，玉階桂樹閒婆娑」（冊 6，卷 340，頁 3819）；題下並附云：「憲宗元和五年，時為河南令。」
- 10、頁 34 行 12，「玉簪句」，引韓愈〈送桂州嚴大夫〉詩，宜補足兩句：「江作青羅帶，山如碧玉簪」（冊 6，卷 344，頁 3864）；而詩題亦宜正作〈送桂州嚴大夫同用南字〉，題下並附云：「嚴謨也，題下或有「赴任」二字。」
- 11、頁 34 行 13，「落日句」，引杜甫〈越王樓歌〉，宜補足兩句：「樓下長江百丈清，山頭落日半輪明」（冊 4，卷 220，頁 2314）；此中「山頭」兩字，鄧注本作「樓頭」，蓋依清·楊倫《杜詩鏡銓》本。¹²而詩題並附云：「太宗子越王貞為綿州刺史，作臺於州城西北，樓在臺上。」
- 12、頁 38 行 9，「三十六宮」，引駱賓王〈帝京篇〉詩，宜補足兩句：「秦塞重關一百二，漢家離宮三十六」（冊 2，卷 77，頁 834）。
- 13、頁 42 行 8，「西北句」，引杜甫〈小寒食舟中〉詩，宜補足兩句：「雲白山青萬餘里，愁看直北是長安」（冊 4，卷 233，頁 2577）；此中「直北」之「直」，一作「西」。
- 14、頁 45 行 4，「上界句」，引韓愈〈酬盧給事〉詩，宜補足兩句：「上界真人足官府，豈如散仙鞭笞鸞鳳終日相追陪」（冊 5，卷 342，頁 3833）。而此詩又見鄧注本頁一四一行三引，

¹² 見清·楊倫：《杜詩鏡銓》（臺北：華正書局，1981 年 5 月初版），卷 9，頁 409。

正引兩句，唯詩題作〈酬廬給事曲江荷花行見寄詩〉，詳略有別；經筆者查《全唐詩》，始知原題為〈奉酬廬給事雲夫四兄曲江荷花行見寄并呈上錢七兄（徽）閣老張十八助教〉，鄧先生既為之節略，則兩處宜求一致。而此詩「鞭笞鸞鳳」一語，又見稼軒〈山鬼謠〉（問何年、此山來此）引用，見頁 176 行 12。

- 1 5、頁 55 行 5，「山無句」，引劉禹錫〈金陵懷古〉詩，宜補足兩句：「山圍故國周遭在，潮打空城寂寞回」；而詩題亦宜改作〈金陵五題·石頭城〉（冊 6，卷 365，頁 4117），以劉禹錫尚有一首〈金陵懷古〉詩¹³，萬不可混淆。
- 1 6、頁 57 行 13，「悵絕代句」，引杜甫〈佳人〉詩，宜補足兩句：「絕代有佳人，幽居在空谷」（冊 4，卷 218，頁 2287）；此中「空谷」之「空」，一作「山」。
- 1 7、頁 58 行 2，「高欲臥二句」，引杜甫〈游龍門奉先寺〉詩，宜補足兩句：「天闕象緯逼，雲臥衣裳冷」（冊 4，卷 216，頁 2253）；此中「天闕」兩字，或作「天闕」、「天闕」、「天闕」、「天開」。題下並附云：「龍門即伊闕，一名闕口，在河南府北四十里。」
- 1 8、頁 77 行 15，「千山綠」，引李賀〈河南府試十二月樂詞〉，宜補足兩句：「曉涼暮涼樹如蓋，千山濃綠生雲外」（冊 6，卷 390，頁 4397）；而此兩句係見於「四月」詩中，故宜題作〈河南府試十二月樂詞·四月〉。

¹³ 劉禹錫〈金陵懷古〉詩，見於《全唐詩》冊 6，卷 357，頁 4017。